

Is le meaisínáistriúchán [\[Nasc\]](#) a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 3784/2006/FOR - Teip chun íocaíocht a dhéanamh

Cinneadh

Cás 3784/2006/FOR - Tosaithe an 10/01/2007 - Cinneadh an 05/12/2008

Achomir ar chinneadh faoi ghearán 3784/2006/FOR i gcoinne Choimisiún na hEorpa (Faoi rún)

Chuaigh Institiúid Innealtóireachta Ceimicí na hOllscoile X (an "Institiúid") i mbun conarthaí taighde agus forbartha leis an gCoimisiún Eorpach i 1994 agus 1996. Sheol an Coimisiún litir fhoirmeálta chuig an Institiúid ar an 10 Samhain 2003 ar iarraidh "ráitis chostais a bhí in easnamh" maidir le ceann amháin de na conarthaí seo. Chuir an Coimisiún in iúl nach ndéanfaí a thuilleadh íocaíochtaí agus go ndúnfaí an Conradh mura gcuirfí isteach na ráitis chostais iarrtha taobh istigh de mhí amháin. Níor thug an Institiúid freagra ar an litir agus dhún an Coimisiún an Conradh.

Tar éis don Institiúid níos mó ná dhá bhliain a chaitheamh ag iarraidh ar an gCoimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar a sheasamh, chas an Institiúid ar an Ombudsman i Nollaig 2006. Tar éis fiosrúchán a stiúireadh le linn 2007, chinn an tOmbudsman go raibh an pionós a gearradh ag an gCoimisiún díréireach gan aon amhras. Chuir an tOmbudsman cúinsí ábhartha san áireamh, is é sin, nach raibh aon chomparáid ann idir an pionós a tabhaíodh nuair a dhiúltaigh an Coimisiún a thuilleadh íocaíochtaí a dhéanamh (EUR 96 832.32) agus an caiteachas iomlán a tabhaíodh ag an Institiúid (EUR 127 404). Mar sin, mhol sé réiteach cairdiúil in Aibreán 2008 inar iarr sé ar an gCoimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar a sheasamh.

Ina fhreagra, dúirt an Coimisiún go ndearnadh athbhreithniú ar a sheasamh agus go rabhathas sásta méid breise de EUR 53 705.32 a íoc chun a cás a réiteach. Ghlac an Institiúid le moladh an Choimisiúin. Ghabh na gearánaigh buíochas leis an Ombudsman as a chuid tacaíochta don Institiúid agus as a mholadh um réiteach cairdiúil a dhéanamh.



CÚLRA AN GHEARÁIN

1. Rinne Institiúid na hInnealtóireachta Ceimicí in Ollscoil X (an “Institiúid”) dhá chonradh taighde agus forbartha leis an gCoimisiún Eorpach in 1994 agus 1996.

2. Síníodh an chéad chonradh taighde an 2 Samhain 1996. Cuireadh tús le téarma an chonartha an 1 Nollaig 1996 agus tháinig deireadh leis an 31 Bealtaine 2000. B’ionann an ranníocaíocht iomlán ó chistí an Chomhphobail a leithdháileadh de bhun an chonartha agus EUR 150000. Tugadh réamhíocaíocht EUR 60000 don Institiúid laistigh de dhá mhí.

3. Bhain an chéad chéim den tionscadal leis an tréimhse ón 1 Nollaig 1996 go dtí an 30 Samhain 1997. Chuir an Institiúid na tuarascálacha eolaíochta agus airgeadais i ndáil leis an tréimhse sin isteach an 18 Iúil 1999. Cheadaigh an Coimisiún na tuarascálacha sin an 13 Iúil 2004. B’ionann iomlán na gcostas glactha don tréimhse sin agus EUR 4 704.58 (a asbhaineadh ón réamhíocaíocht EUR 60000).

4. Chuimsigh an dara céim den tionscadal an tréimhse ón 1 Nollaig 1997 go dtí an 30 Samhain 1998. Chuir an Institiúid na tuarascálacha eolaíochta agus airgeadais a bhaineann leis an tréimhse sin isteach an 18 Iúil 1999 agus cheadaigh an Coimisiún iad an 13 Iúil 2004. B’ionann iomlán na gcostas glactha don tréimhse sin agus EUR 25 868.10 (a asbhaineadh ón réamhíocaíocht freisin).

5. Chumhdaigh an tríú céim an tréimhse ón 1 Nollaig 1998 go dtí an 30 Samhain 1999, agus chumhdaigh an chéim dheiridh an tréimhse ón 1 Nollaig 1999 go dtí an 31 Bealtaine 2000. Dúirt na gearánaigh gur chuir an Institiúid na tuarascálacha eolaíochta agus airgeadais maidir leis na tréimhsí sin isteach an 30 Deireadh Fómhair 2001. B’ionann na costais a éilíodh agus EUR 57363 (don tríú tréimhse) agus EUR 37512 (don tréimhse dheiridh). Mar sin féin, níor aisíoc an Coimisiún na costais i ndáil leis an tríú tréimhse agus leis an gceathrú tréimhse.

6. Sheol an Coimisiún litir fhoirmiúil chuig an Institiúid an 10 Samhain 2003 ag iarraidh “ráitis chostais ar iarraidh”. Ina litir, chuir an Coimisiún in iúl don Institiúid go gcinneadh an Coimisiún gan aon aisíocaíocht bhreise a dhéanamh agus an conradh a dhúnadh mura gcuirfí isteach na ráitis chostais a iarradh laistigh den mhoill a tugadh (mí amháin tar éis an litir a fháil). Dúirt an Coimisiún go bhfuair an Institiúid an litir an 17 Samhain 2003. De réir duine de na gearánaigh (comhordaitheoir an tionscadail), bhí an litir seo “míleagtha” (dúirt sé nach bhfaca sé an litir agus nach raibh a fhios aige cá bhfuil sí).

7. I mí Iúil 2004, d’iarr an Coimisiún ar an Institiúid EUR 29 428.32 a thabhairt ar ais ón gcéad réamhíocaíocht EUR 60000. Ós rud é gur bhain an Institiúid tairbhe freisin as maoiniú faoin dara conradh taighde, d’asbhain an Coimisiún an méid sin ó íocaíochtaí a bhí dlíthe don Institiúid i ndáil leis an gconradh sin.

8. An 27 Iúil 2004, chuir an Institiúid in iúl don Choimisiún nár aontaigh sí leis an seasamh a



ghlac an Coimisiún ar an ábhar. Chuir an Institiúid cóipeanna de na ráitis chostais ábhartha uile ar fáil di arís.

9. An 21 Lúnasa 2004, sheol comhordaitheoir an tionscadail facs chuig an gCoimisiún ina míníodh go mion an seasamh a bhí ag an Institiúid. D'iarr sé ar an gCoimisiún athmheasúnú a dhéanamh ar an staid. Chuir sé cóipeanna de na ráitis chostais uile i gceangal leis seo don chéad chonradh taighde. Níor thug an Coimisiún freagra ar an bhfacs sin.

10. An 30 Meán Fómhair 2004, sheol an Institiúid iarratas foirmiúil ar íocaíocht chuig an gCoimisiún. Dhiúltaigh an Coimisiún don iarratas foirmiúil ar íocaíocht an 20 Deireadh Fómhair 2004.

11. An 25 Samhain 2004, chuir comhordaitheoir an tionscadail in iúl don Choimisiún nár aontaigh sé le seasamh an Choimisiúin. Dúirt sé gur chuir sé na ráitis costais “ar iarraidh” isteach agus d'iarr sé go ndéanfaí an íocaíocht gan íoc. D'iarr sé freisin faisnéis maidir le gach nós imeachta achomhairc a d'fhéadfadh a bheith ann. Scríobh an Coimisiún chuig an Institiúid an 29 Samhain 2004 á chur in iúl di nach n-oscloídh sé an chéad chonradh taighde. Níor chuir sé aon fhaisnéis ar fáil maidir le nósanna imeachta achomhairc a d'fhéadfadh a bheith ann.

12. Scríobh an Institiúid chuig Ard-Rúnaíocht an Choimisiúin an 1 Nollaig 2005 ag cur na ceiste in iúl di. Thug an Ardrúnaíocht freagra an 21 Nollaig 2005 á rá nárbh í an tseirbhís chuí í chun déileáil leis an tsaincheist agus chuir sí an comhfhreagras ar aghaidh chuig an tseirbhís inniúil. Dhiúltaigh an tseirbhís inniúil (arb í an tseirbhís chéanna í a d'fhreagair an Institiúid an 29 Samhain 2004) an t-iarratas ar íocaíocht arís murar chuir an Institiúid cruthúnas isteach gur seoladh na ráitis chostais chuig an gCoimisiún an 18 Iúil 1999 nó an 30 Deireadh Fómhair 2001. An 10 Márta 2006, chuir an gearánach na ráitis chostais ar fáil don Choimisiún arís.

13. An 25 Bealtaine 2006, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach nach raibh sé in ann a chruthú gur sheol sé na tuarascálacha i mí na Samhna 2001 agus dhearbhaigh sé a sheasamh gur dúnadh an conradh i gcónaí.

ÁBHAR AN FHIOSRÚCHÁIN

14. Thuig an tOmbudsman gur líomhnaigh na gearánaigh, mar achoimre, go ndearna an Coimisiún Eorpach an méid seo a leanas:

- dhiúltaigh sé go héagórach ráitis chostais a chuir an Institiúid faoina bhráid a cheadú, agus, ina dhiaidh sin, dhiúltaigh sé go mícheart íocaíochtaí a dhéanamh a bhí dlite do na gearánaigh de bhun fhorálacha an chéad chonartha taighde;
- nár thug sé cúiseanna leordhóthanacha lena chinntí moill a chur ar íocaíochtaí atá dlite de bhun an chéad chonartha taighde agus iad a dhiúltú;
- nár chuir tú faisnéis ar fáil don Institiúid maidir le nósanna imeachta achomhairc a d'fhéadfadh a bheith ann;
- níorbh fhéidir freagra a thabhairt go pras ar fhiosrúcháin an ghearánaigh.



15. Thuig an tOmbudsman go raibh na gearánaigh ag maíomh, go hachomair, gur chóir don Choimisiún:

- a ghealltanais maidir leis an gcéad chonradh taighde a chomhlíonadh trí EUR 67404 a íoc leis an Institiúid;
- a chinneadh aisghabhála maidir leis an dara conradh taighde a tharraingt siar agus an tsuim a aisghabhadh de EUR 29 428.32 a chur ar ais chuig an Institiúid.

AN FIOSRÚCHÁN

16. Fuair an tOmbudsman an gearán (dar dáta an 21 Samhain 2006) an 18 Nollaig 2006. An 10 Eanáir 2007 d'oscail an tOmbudsman fiosrúchán ar an ngearán agus d'iarr sé ar an gCoimisiún tuairim a chur isteach faoin 30 Aibreán 2007. An 7 Bealtaine 2007, sheol an Coimisiún a thuairim, a cuireadh ar aghaidh chuig na gearánaigh an 9 Bealtaine 2007 le hiarratas chun barúlacha a chur isteach faoin 30 Meitheamh 2007. Fuair an tOmbudsman barúlacha na ngearánach an 10 Deireadh Fómhair 2007. An 25 Aibreán 2008, rinne an tOmbudsman togra le haghaidh réiteach cairdiúil agus d'iarr sé ar an gCoimisiún freagra a thabhairt air faoin 30 Meitheamh 2008. An 17 Iúil 2008, thug an Coimisiún freagra ar an togra le haghaidh réiteach cairdiúil. An 22 Iúil 2008, chuir an tOmbudsman an freagra ar aghaidh chuig na gearánaigh le hiarratas ar bharúlacha a chur isteach faoin 30 Meán Fómhair 2008. An 8 Deireadh Fómhair 2008, dheonaigh an tOmbudsman iarratas na ngearánach ar shíneadh a chur leis an spriocdháta go dtí an 15 Samhain 2008. An 3 Samhain 2008, chuir na gearánaigh barúlacha isteach maidir le freagra an Choimisiúin ar an togra le haghaidh réiteach cairdiúil.

ANAILÍS AGUS CONCLÚIDÍ AN OMBUDSMAN

Réamhbharúlacha

17. Tá dlúthbhaint idir an chéad agus an dara líomhain, agus an dá éileamh. Ar mhaithe le soiléireacht, dá bhrí sin, measann an tOmbudsman gur gá déileáil le chéad agus dara líomhaintí na ngearánach, agus leis na héilimh ghaolmhara, i dteannta a chéile.

A. Líomhaintí gur dhiúltaigh an Coimisiún go mícheart ráitis chostais a cheadú agus gur theip air cúiseanna leordhóthanacha a thabhairt lena chinntí moill a chur ar íocaíochtaí agus iad a dhiúltú, agus na Rialacha gaolmhara a cuireadh faoi bhráid an Ombudsman

18. Dúirt na gearánaigh go raibh, faoi Dheireadh Fómhair 2001, na tuarascálacha eolaíochta agus airgeadais ábhartha go léir a bhí riachtanach faoin gconradh curtha ar fáil ag an Institiúid.

19. Chuaigh an Institiúid i dteagmháil arís agus arís eile, trí ríomhphost agus ar an teileafón, leis an gCoimisiún tar éis an 10 Samhain 2003 (an dáta a sheol an Coimisiún an litir fhoirmiúil inar iarradh na "ráitis chostais ar iarraidh"). Mar sin féin, de réir na ngearánach, níor chuir an Coimisiún in iúl don Institiúid, in ainneoin cumarsáid a rinneadh arís agus arís eile leis an Institiúid, go raibh aon fhaisnéis bhreise ar iarraidh. Dá bhrí sin, ní raibh a fhios ag an Institiúid



go raibh ráitis chostais, a thuig sí cheana féin in 2001, in easnamh.

20. Dúirt na gearánaigh, d'ainneoin nár tugadh freagra ar fhógra foirmiúil an Choimisiúin an 10 Samhain 2003 maidir leis na ráitis chostais a bhí ar iarraidh, go ndearna an Institiúid a lán iarrachtaí chun a chinneadh cén fhaisnéis a bhí ar iarraidh. Bhí na gearánaigh den tuairim, cé go bhféadfadh moill ar sholáthar ráiteas costais údar a thabhairt le moill ar íocaíocht cistí (go dtí go gcuirfear na ráitis costas ar fáil), níor cheart go mbeadh moill den sórt sin ina údar le híocaíochtaí a choinneáil siar ar fad.

21. Dúirt na gearánaigh, d'ainneoin go bhfuil diúltú íocaíochta contrártha do dhlí na gconarthaí, go bhfuil sé contrártha freisin do Chód Dea-lompraíochta Riaracháin an Choimisiúin féin, ina luaitear nár cheart go mbeadh forchur ualaí riaracháin nó buiséadacha nach bhfuil i gcomhréir leis an sochar a bhfuiltear ag súil leis mar thoradh ar chur i bhfeidhm an Chóid riamh. Ina theannta sin, d'áitigh na gearánaigh go bhfuil an seasamh sin contrártha d'Airteagal 6(1) den Chód Eorpach um Dhea-lompar Riaracháin, ina luaitear go n-áiritheoidh oifigigh, agus cinntí á ndéanamh acu, go mbeidh na bearta a dhéanfar i gcomhréir leis an aidhm atá á saothrú.

22. Dúirt an Coimisiún ina thuairim go raibh a sheasamh i gcomhaontú iomlán le hAirteagal 21(4) de na Coinníollacha Ginearálta a ghabhann leis an gconradh, ar mar seo a leanas atá sé:

“ Féadfaidh an Coimisiún a chinneadh gan aon chostais bhreise a chur san áireamh nó gan aon aisíocaíocht bhreise a dhéanamh tar éis fógra míosa i scríbhinn a thabhairt nach bhfuarthas na ráitis chostais deiridh ”.

23. Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nár dhiúltaigh sé, dá bhrí sin, ráitis chostais a fhorghéar agus nár dhiúltaigh sé go mícheart an íocaíocht ina dhiaidh sin a dhéanamh. Mhínigh an Coimisiún gur chuir sé an conradh a shínigh an Institiúid agus an Coimisiún i bhfeidhm. Agus é sin á dhéanamh aige, luaigh an Coimisiún nár sháraigh sé an Cód um Dhea-lompar Riaracháin.

24. Maidir le cé acu a sháraigh nó nár sháraigh an Coimisiún an Cód Eorpach um Dhea-lompar Riaracháin, ina sonraítear gur cheart bearta arna ndéanamh ag oifigigh a bheith i gcomhréir leis an aidhm atá á saothrú, chuir an Coimisiún in iúl go raibh an conradh idir an Institiúid agus an Coimisiún curtha i bhfeidhm aige. Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nár sháraigh sé an Cód um Dhea-lompar Riaracháin agus é á dhéanamh aige.

25. Maidir leis an líomhain gur theip ar an gCoimisiún cúiseanna leordhóthanacha a thabhairt lena chinntí moill a chur ar íocaíochtaí atá dlite de bhun an chéad chonartha taighde agus iad a dhiúltú, mhínigh an Coimisiún gur diúltaíodh do na híocaíochtaí toisc nár chuir an Institiúid na ráitis chostais isteach laistigh de na sprioc-amanna a leagtar amach sa chonradh. Luaigh an Coimisiún go raibh sé sin leagtha amach go soiléir ina chomhfhreagras a ghabhann leis an tuairim.

26. Mar fhreagra ar na hargóintí a rinne an Coimisiún ina thuairim, chuir na gearánaigh in iúl, sa tuairim uaidh, nár thug an Coimisiún aghaidh ar a gcuid argóintí maidir le cineál díréireach an



phionóis a cuireadh i bhfeidhm. Maidir leis sin, chuir na gearánaigh in iúl gur baineadh amach spriocanna teicniúla uile an tionscadail — go deimhin gur sáraíodh iad. Cuireadh gach tuarascáil eolaíoch isteach i gceart. Chuir na gearánaigh in iúl freisin gur cuireadh na ráitis chostais uile isteach roimh an spriocdháta nó ina dhiaidh (ag brath ar dhearcadh an duine). Thug siad dá n-aire gur bhain an t-éagóir a líomhnaigh an Coimisiún leis an easpa cruthúnais gur cuireadh isteach in am na ráitis maidir le costais “ar iarraidh” a líomhnaítear. Thug na gearánaigh dá n-aire freisin gur chomhlíon an Institiúid a cuid oibleagáidí go léir in ainneoin na gconstaicí thar a bheith deacair a chruthaigh an Coimisiún, amhail, mar shampla, nuair a thug sí neamhaird ar chomhfhreagras, nó nuair a chuir sí moill ar fhreagairt agus ar fócaíochtaí a dhéanamh.

Réamh-mheasúnú an Ombudsman as ar tháinig togra réitigh chairdiúil

27. D’fhorchuir an Coimisiún smachtbhanna iomlán EUR 96873 ar an Institiúid mar gheall ar mhainneachtain an ghearánaigh na ráitis chostais a bhí in easnamh a chur ar fáil laistigh den sprioc-am a leagadh amach i litir an Choimisiúin dar dáta an 10 Samhain 2003 (1).

28. Níor cuireadh ina choinne gur chuir an gearánach na ráitis “*in easnamh*” isteach faoi mhí Lúnasa 2004 ar a dhéanaí. Níor tharraing an Coimisiún amhras ar leordhóthanacht shubstainteach na ráiteas costais sin. Níor cuireadh ina choinne gur baineadh amach spriocanna teicniúla uile an tionscadail. Ar an iomlán, ba é an t-aon chúis amháin a chuir an Coimisiún ar aghaidh chun diúltú do na ráitis chostais a cuireadh isteach i mí Lúnasa 2004 go bhfuair an Coimisiún iad tar éis an spriocdháta a leagadh amach sa litir chuig an Institiúid dar dáta an 10 Samhain 2003.

29. Ina thuairim chuig an Ombudsman, luaigh an Coimisiún go raibh a chinneadh an t-ordú aisghabhála a eisiúint agus gach fócaíocht bhreise a dhiúltú i gcomhréir le hAirteagal 21(4) de na Coinníollacha Ginearálta. Thug an tOmbudsman faoi deara go léitear Airteagal 21(4) de na Coinníollacha Ginearálta a ghabhann leis an gconradh mar seo a leanas:

“ Féadfaidh an Coimisiún a chinneadh gan aon chostais bhreise a chur san áireamh nó gan aon aisíocaíocht bhreise a dhéanamh tar éis fógra míosa a thabhairt i scríbhinn maidir le gan na ráitis chostais deiridh a fháil” (béim curtha isteach ag an Ombudsman).

Le hAirteagal 21(4), tugtar ceart conarthach don Choimisiún gan aon ráitis chostais bhreise a chur san áireamh nó gan aon aisíocaíocht bhreise a dhéanamh tar éis fógra míosa amháin a thabhairt i scríbhinn maidir le neamhfháil na ráiteas costais deiridh. Thug an tOmbudsman faoi deara, áfach, nach ionann ceart conarthach a bheith ann agus oibleagáid chun an ceart sin a fheidhmiú. Go bunúsach, ní *cheanglaítear* le hAirteagal 21(4) ar an gCoimisiún gan aon chostais bhreise a chur san áireamh ná gan aon aisíocaíocht bhreise a dhéanamh tar éis dó fógra míosa amháin a thabhairt i scríbhinn maidir le gan na ráitis deiridh costais a fháil. Ina ionad sin, is faoi dhiscreid an Choimisiúin atá sé an ceart conarthach sin a fheidhmiú nó gan é a fheidhmiú.

30. Cinnfear méid chorrach lánroghnach an Choimisiúin faoi Airteagal 21(4) de na



Coinníollacha Ginearálta leis na rialacha dlíthiúla is infheidhme, lena n-áirítear na rialacha a leagtar amach sa Rialachán Airgeadais (2) agus ina Rialacha Cur Chun Feidhme (3). Ina theannta sin, ba cheart don Choimisiún, agus a lánrogha á feidhmiú aige, prionsabail an dea-riaracháin agus prionsabail ghinearálta dhlí na hEorpa a chur san áireamh freisin.

31. Is prionsabal ginearálta seanbhunaithe de chuid dhlí na hEorpa é prionsabal na comhréireachta (4). De réir chásdlí bunaithe chúirteanna an Chomhphobail, ceanglaítear le prionsabal na comhréireachta nár chóir go rachadh bearta arna nglacadh ag institiúid de chuid an Chomhphobail thar na teorainneacha maidir lena bhfuil iomchuí agus riachtanach chun a cuspóirí dlisteanacha a bhaint amach agus, i gcás ina mbeidh rogha idir roinnt beart iomchuí, nach mór dul ar iontaobh na mbeart is lú ualach, agus nach mbeidh na míbhuntáistí a tharlódh díréireach leis na haidhmeanna atá á saothrú (5).

32. Ceanglaíonn an Rialachán Airgeadais agus a Rialacha Cur Chun Feidhme ar institiúid Chomhphobail freisin prionsabal na comhréireachta a urramú agus pionóis riaracháin agus airgeadais á bhforchur. Meabhraíonn an tOmbudsman, i gcomhthéacs deontas, mar shampla, go luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 103 den Rialachán Airgeadais:

“ I gcás ina gcuireann earráidí móra nó mírialtachtaí móra nó calaois an nós imeachta dámhachtana nó comhlíonadh an chonartha ó bhail, cuirfidh na hinstitiúidí comhlíonadh an chonartha ar fionraí.

I gcás ina bhfuil earráidí, mírialtachtaí nó calaois den sórt sin inchurtha i leith an chonraitheora, féadfaidh na hinstitiúidí diúltú íocaíochtaí a dhéanamh nó féadfaidh siad méideanna a íocadh cheana a ghnóthú, i gcomhréir le tromchúis na n-earráidí, na mírialtachtaí nó na calaoise ” (béim curtha leis).

Luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 114(3) den Rialachán Airgeadais:

“ Féadfaidh an t-oifigeach údarúcháin pionóis riaracháin agus airgeadais de chineál éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach a fhorchur, mar a fhoráiltear in Airteagal 93 go hAirteagal 96 agus sna rialacha cur chun feidhme a bhaineann leis na hairteagail sin, ar iarratasóirí a eisiatar faoi mhír 2 ” (béim curtha leis).

33. D’aontaigh an tOmbudsman, ar mhaithe le dea-riarachán, go bhfuil an Coimisiún i dteideal teorainneacha ama a fhorchur chun ráitis chostais a chur isteach i gcomhthéacs clár taighde arna maoiniú ag an gComhphobal. D’aontaigh an tOmbudsman freisin go bhféadfadh sé go mbeadh an Coimisiún i dteideal pionóis áirithe a ghearradh as doiciméid den sórt sin a thíolacadh go déanach.

34. Mar sin féin, cé go bhféadfadh sé go mbeadh an Coimisiún i dteideal pionóis áirithe a fhorchur as doiciméid a thíolacadh go déanach, ní mór do na pionóis sin a bheith i gcomhréir le prionsabal na comhréireachta ar a laghad. Ceanglaítear le prionsabal na comhréireachta nár cheart go rachadh bearta arna nglacadh ag institiúid de chuid an Chomhphobail thar na teorainneacha maidir lena bhfuil iomchuí agus riachtanach chun a cuspóirí dlisteanacha a



bhaint amach. I gcás ina mbeidh rogha idir roinnt beart iomchuí, ní mór dul ar iontaoibh an *bhirt lena mbaineann an t-ualach is lú* .

35. Tharraing an tOmbudsman aird an Choimisiúin ar an gcásdlí ábhartha, go háirithe, *The Queen, ex parte E. D. & F. Man (Sugar) Ltd v An Bord Idirghabhála um Tháirgí Talmhaíochta (IBAP)* , i gcás inar chinn an Chúirt Bhreithiúnais:

“ (...) má dhéantar an t-urrús ar fad a fhorghéilleadh go huathoibríoch, i gcás sárú nach bhfuil i bhfad chomh tromchúiseach céanna leis an mainneachtain an phríomhoibleagáid a chomhlíonadh, ar oibleagáid í a bheartaítear a ráthú leis an urrús féin, ní mór é a mheas mar phionós rómhór i ndáil le feidhm an cheadúnais onnmhairiúcháin maidir le bainistíocht fhóna an mhargaidh atá i gceist a áirithiú ” (béim curtha leis) (6) .

36. I bhfianaise na gcúinsí thuasluaite, go háirithe méid an phionóis (EUR 96873), i gcomparáid leis an gcaiteachas iomlán (EUR 127404), mheas an tOmbudsman gur léir go raibh an pionós a d'fhorchuir an Coimisiún díréireach.

37. Chun an leibhéal cuí d'aon phionós den sórt sin a mheas, bhí an tOmbudsman den tuairim gur ghá saintréithe sonracha an chonartha a chur san áireamh, go háirithe méid an chonartha, agus cibé acu a chomhlíon nó nár chomhlíon an páirtí eile a oibleagáidí eile go léir faoin gconradh.

38. Maidir leis an gceist ar chomhlíon an Institiúid a cuid oibleagáidí eile faoin gconradh, thug an tOmbudsman faoi deara nár cheistigh an Coimisiún cáilíocht an taighde a táirgeadh ná leordhóthanacht shubstanteach na ráiteas costais a cuireadh isteach i mí Lúnasa 2004. Go deimhin, ba léir gurb é an t-aon chúis amháin a chuir an Coimisiún ar aghaidh chun aon íocaíochtaí breise a dhéanamh agus chun an t-ordú aisghabhála a eisiúint ná go bhfuair a sheirbhísí na ráitis chostais tar éis an spriocdháta a leagtar amach sa litir chuig an Institiúid dar dáta an 10 Samhain 2003.

39. Thug an tOmbudsman dá aire ar deireadh go luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 87(1) de Rialacha Cur Chun Feidhme an Rialacháin Airgeadais:

“ Féadfaidh an t-oifigeach údarúcháin atá freagrach aisghabháil iomlán méid is infhaighte (...) bunaithe nó cuid de a tharscaoileadh i gcás nach bhfuil an aisghabháil ag teacht le prionsabal na comhréireachta ” (is linne an bhéim).

40. I bhfianaise na gconclúidí a leagtar amach thuas, ba é conclúid shealadach an Ombudsman go mb'fhéidir go raibh cás drochriaracháin ag an gCoimisiún. Luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 3(5) den Reacht An tOmbudsman Eorpach *“ a mhéid is féidir, lorgóidh an tOmbudsman réiteach leis an institiúid nó leis an gcomhlacht lena mbaineann chun deireadh a chur leis an gcás drochriaracháin agus chun an gearán a shásamh. ”* Dá bhrí sin, rinne an tOmbudsman an Togra seo a leanas le haghaidh Réiteach Cairdiúil.

“Ba cheart don Choimisiún breithniú a dhéanamh ar an ordú aisghabhála a chur ar ceal nó a



tharscaoileadh i ndáil leis an dara conradh taighde. Ba cheart don Choimisiún breithniú a dhéanamh freisin ar íocaíocht a dhéanamh leis an Institiúid i leith na méideanna gan íoc arna n-iarraidh sna tuarascálacha airgeadais don trío agus don cheathrú tréimhse, tar éis athbhreithniú substainteach a dhéanamh ar na ráitis chostais a cuireadh isteach.”

Na hargóintí a cuireadh faoi bhráid an Ombudsman tar éis a thogra maidir le réiteach cairdiúil

41. Dúirt an Coimisiún ina fhreagra nár aontaigh sé gur “pionós” a bhí i bhfeidhmiú a chearta conarthacha vis-à-vis an Institiúid. Thug sí dá haire, de réir an Rialacháin Airgeadais agus na Rialacha Cur Chun Feidhme, gur smachtbhanna é “pionós” a eascraíonn as forálacha rialála nó forálacha conarthacha (damáistí leachtaithe). Ós rud é nach bhforáiltear do “pionós” sa chonradh chun doiciméid a chur isteach go déanach, níl an Coimisiún i dteideal pionós conarthach a fhorchur as doiciméid a chur isteach go déanach. Áitíonn an Coimisiún, dá bhrí sin, nach féidir leis aontú le seasamh an Ombudsman gur léir go raibh méid an phionóis díréireach díreach toisc, dar leis, nár forchuireadh aon phionós.

42. Mar sin féin, ós rud é nach dtagraítear go sonrach in Airteagal 20(5) den Coinníoll Ginearálta ach do “ráitis chostais chríochnaitheacha”, tá an Coimisiún réidh chun glacadh go páirteach leis an Togra le haghaidh Réiteach Cairdiúil. Mar achoimre, tá an Coimisiún réidh le scrúdú a dhéanamh ar ráitis chostais an tríú bliain tuairiscithe a cuireadh isteach faoin gcéad chonradh taighde. Mar sin féin, coinníonn an Coimisiún a thuairim maidir leis na ráitis chostais don cheathrú tréimhse tuairiscithe (agus deiridh) agus ní chuirfidh sé san áireamh iad.

43. Dá bhrí sin, is iad seo a leanas na ráitis chostais a chuirfear san áireamh:

Tréimhse tuairiscithe 1 (a cuireadh isteach den chéad uair in 1999) — EUR 4703

Tréimhse tuairiscithe 2 (a cuireadh isteach den chéad uair in 1999) — EUR 25929

Tréimhse tuairiscithe 3 (a cuireadh isteach in 2004) — EUR 57363

44. Déanfar an méid iomlán atá le híoc, eadhon EUR 87995, a laghdú EUR 3781 chun Airteagal 14(3) de na Coinníollacha Ginearálta a chur san áireamh, lena dteorannaítear aistrithe idir catagóirí costais go 20 % den leithdháileadh bunaidh. Tugann sé sin le tuiscint go bhfuil an Coimisiún toilteanach suim bhreise EUR 53 705.32 a íoc, rud a fhágann, dar leis an gCoimisiún, gurb é EUR 84277 (7) an t-iomlán a íocfar faoin gcéad chonradh taighde.

45. Thug an Coimisiún dá aire freisin, nuair a chuir na gearánaigh na ráitis chostais isteach arís in 2003 le haghaidh thréimhsí 1 agus 2, go raibh na méideanna a dearbhaíodh níos airde ná na costais a cuireadh isteach in 1999. Is é EUR 1896 an difríocht. Ní áirítear an méid sin sna méideanna a luaitear i mír 43 thuas.

46. Dúirt na gearánaigh ina gcuid barúlacha go nglacann an Institiúid le moladh an Choimisiúin an cheist a réiteach trí EUR 53 705.32 a íoc leis an Institiúid. Is mór ag an Institiúid gur oscail an Coimisiún an comhad arís agus gur aontaigh sé, go páirteach ar a laghad, glacadh le Togra



an Ombudsman le haghaidh Réiteach Cairdiúil. Ghabh na gearánaigh buíochas leis an Ombudsman as tacú leis an Institiúid agus as an Togra le haghaidh Réiteach Cairdiúil a dhéanamh.

Measúnú an Ombudsman tar éis a thogra maidir le réiteach cairdiúil

47. Tugann an tOmbudsman dá aire gur aontaigh an Coimisiún go páirteach le Togra an Ombudsman le haghaidh Réiteach Cairdiúil. Ghlac na gearánaigh le tairiscint an Choimisiúin. Dá réir sin, measann an tOmbudsman nach bhfuil údar le tuilleadh fiosrúchán i ndáil leis an gcéad agus an dara líomhain agus na héilimh ghaolmhara.

B. líomhain gur theip ar an gCoimisiún faisnéis a sholáthar don Institiúid maidir le nósanna imeachta achomhairc a d'fhéadfadh a bheith ann.

48. An 25 Samhain 2004, d'iarr na gearánaigh, ina gcomhfhreagras leis an gCoimisiún, faisnéis maidir le gach nós imeachta achomhairc a d'fhéadfadh a bheith ann. Níor chuir an Coimisiún an fhaisnéis a iarradh ar fáil ina fhreagra an 29 Samhain 2004.

49. Ina thuairim chuig an Ombudsman, d'aithin an Coimisiún nár chuir sé faisnéis ar fáil maidir leis na nósanna imeachta achomhairc a d'fhéadfadh a bheith ann agus ghabh sé leithscéal as an maoirseacht sin.

Measúnú an Ombudsman

50. Measann an tOmbudsman go bhfuil sé tábhachtach páirtithe leasmhara a chur ar an eolas faoi na nósanna imeachta achomhairc atá ar fáil dóibh, go háirithe mar fhreagra ar iarrataí sonracha ar fhaisnéis i ndáil le nósanna imeachta achomhairc den sórt sin. Mar sin féin, d'aithin an Coimisiún a earráid sa chás seo agus ghabh sé leithscéal ina leith. Measann an tOmbudsman, ar an mbonn sin, go bhféachfaidh an Coimisiún le hearráidí den sórt sin a sheachaint amach anseo. Measann an tOmbudsman, dá bhrí sin, nach bhfuil bonn cirt le tuilleadh fiosruithe i ndáil leis an líomhain seo.

C. An líomhain gur theip ar an gCoimisiún freagra a thabhairt go pras ar fhiosrúcháin an ghearánaigh .

51. Ina thuairim chuig an Ombudsman, d'aithin an Coimisiún gur tharla moilleanna nuair a thug sé freagra ar litir dar dáta 12 Samhain 1999 agus facs dar dáta 21 Lúnasa 2004. Ghabh sé leithscéal as na moilleanna sin. Chuir sí in iúl freisin gur fhreagair sé go pras i ngach cás eile.

Measúnú an Ombudsman

52. Measann an tOmbudsman go bhfuil sé tábhachtach freagra a thabhairt go pras ar chomhfhreagras. Mar sin féin, d'aithin an Coimisiún a earráid sa chás seo agus ghabh sé leithscéal ina leith. Measann an tOmbudsman, ar an mbonn sin, go bhféachfaidh an Coimisiún le hearráidí den sórt sin a sheachaint amach anseo. Measann an tOmbudsman, dá bhrí sin,



nach bhfuil bonn cirt le tuilleadh fiosruithe i ndáil leis an líomhain seo.

D. Conclúidí

Ar bhonn a chuid fiosrúchán ar an ngearán seo, tugann an tOmbudsman dá aire gur aontaigh an Coimisiún go páirteach le Togra an Ombudsman le haghaidh Réiteach Cairdiúil. Ghlac na gearánaigh le tairiscint an Choimisiúin. Dá réir sin, measann an tOmbudsman nach bhfuil údar le tuilleadh fiosrúchán maidir leis an gcéad agus an dara líomhain, agus maidir leis na héilimh ghaolmhara. Níl údar le tuilleadh fiosruithe i ndáil leis an tríú agus an ceathrú líomhain. Dá bhrí sin, dúnann an tOmbudsman an cás.

Cuirfear an cinneadh sin in iúl do na gearánaigh agus don Choimisiún.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

Arna dhéanamh in Strasbourg an 5 Nollaig 2008

- (1) Líomhnaítear gurbh ionann iomlán na gcostas neamhíoctha agus EUR 96873 (is é sin, EUR 57363 don tríú tréimhse, EUR 37512 don tréimhse dheiridh, agus EUR 1998 sa bhreis don chéad tréimhse agus don dara tréimhse).
- (2) Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 ón gComhairle an 25 Meitheamh 2002 maidir leis an Rialachán Airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta na gComhphobal Eorpach, IO L 248, 16.9.2002, lgh. 1–48.
- (3) Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 2342/2002 ón gCoimisiún an 23 Nollaig 2002 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe maidir le cur chun feidhme Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 ón gComhairle maidir leis an Rialachán Airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta na gComhphobal Eorpach, IO L 357, 31.12.2002, lgh. 1–71.
- (4) Cás 11/70, *Handelsgesellschaft mbH v Einfuhr- und Vorratsstelle für Getreide und Futtermittel* [1970] ECR 1125. Féach freisin Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach.
- (5) Féach, mar shampla, Cás 15/83 *Denkavit Nederland* [1984] ECR 2171, mír 25; Cás T-260/94 *Air Inter v an Coimisiún* [1997] ECR II-997, mír 144; Cás T-216/96 *Conserve Italia Soc. Coop. srl v an Coimisiún*, [1999] ECR II-3139, mír 101; Cás T-186/00 *Conserve Italia Soc. Coop. rl v an Coimisiún*, [2003] ECR II-719, mír 83; Cás T-306/00 *Conserve Italia Soc. Coop. rl v an Coimisiún*, [2003] ECR II-5705, mír 127. Féach freisin Airteagal 6(1) den Chód Eorpach um Dhea-Iompar Riaracháin.
- (6) Cás 181/84, *The Queen, ex parte E. D. & F. Man (Sugar) Ltd v An Bord Idirghabhála um Tháirgí Talmhaíochta (IBAP)* [1985] ECR, 2889, mír 29-30. Féach freisin Cás C-161/96, *Südzucker Mannheim/Ochsenfurt AG agus Hauptzollamt Mannheim*, [1998] ECR I-281,



míreanna 25, 30 agus 31; Cás T-340/99, *Arne Mathisen AS, arna bhunú in Værøy (An Iorua) v. an Chomhairle*, [2002] ECR II-2905, míreanna 106 agus 126; Cás T-199/99, *Sgaravatti Mediterranea Srl, v an Coimisiún*, [2002] ECR II-3731, mír § 120; Cásanna Uamtha T-141/99, T-142/99, T-150/99 agus T-151/99, *Vela Srl, v an Coimisiún*, [2002] ECR II-4547, mír 395; Cás T-33/02, *Britannia Alloys & Chemicals Ltd v An Coimisiún*, [2005] ECR II-4973, mír 26; agus Cás 21/85 *Maas v Bundesanstalt für Landwirtschaftliche Marktordnung* [1986] ECR 3537, mír 23.

(7) Tugann an tOmbudsman faoi deara go bhfuair an gearánach EUR 4 704.58 agus EUR 25 868.10 don chéad tréimhse tuairiscithe agus don dara tréimhse tuairiscithe faoi seach. Ós rud é go bhfuil an Coimisiún sásta suim bhreise EUR 53 705.32 a íoc, is é EUR 84278 an méid iomlán a íocfar leis an Institiúid.